



УДК 81'42

DOI 10.52575/2712-7451-2024-43-4-570-580

Спейсмены в проксемной сравнительно-сопоставительной модели фонового терминала когнитивных сцен в романах Г. Джеймса «Крылья голубки» и «Бостонцы»

Тугуз Т.Р.

Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
Россия, 308015, Белгород, ул. Победы, д. 85

tuguz@bsuedu.ru

Аннотация. Когнитивно-герменевтический анализ концептосфер двух романов одного автора позволил определить высокую частотность когнитивных сцен, лингвистический анализ которых показал высокую частотность спейсмен как одного из типов проксем. Сравнительно-сопоставительный анализ выявленных спейсмен позволил представить этот тип проксем в качестве сегмента проксемной сравнительно-сопоставительной модели фонового терминала когнитивных сцен в текстах романов Г. Джеймса «Крылья голубки» и «Бостонцы». Определено, что спейсмены как единицы, состоящие из имени существительного с предлогом, семантика которых маркирует пространство, занимают по частотности второе место среди проксем в фоновых терминалах когнитивных сцен. Определена степень активности функционирования проксемных сравнительно-сопоставительных моделей, выявленных в когнитивных фоновых терминалах, в которых превалирует такой тип спейсмен, как конструкции, обозначающие местонахождение человека в художественном пространстве. Сделан вывод о преобладании спейсмен, обозначающих местонахождение человека в пространстве. Перспектива данного исследования заключается в дальнейшем углублении теории когнитивной лингвистики в аспекте когнитивного моделирования текстовых конструкторов.

Ключевые слова: художественный текст, проксемная сравнительно-сопоставительная модель, информационный терминал, когнитивная сцена, проксема, спейсмена, фоновый терминал

Для цитирования: Тугуз Т.Р. 2024. Спейсмены в проксемной сравнительно-сопоставительной модели фонового терминала когнитивных сцен в романах Г. Джеймса «Крылья голубки» и «Бостонцы». *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*, 43(4): 570–580. DOI: 10.52575/2712-7451-2024-43-4-570-580

Spacenames in the Cognitive Scene in Henry James's "The Bostonians" and "The Wings of the Dove"

Tamara R. Tuguz

Belgorod State National Research University,
85 Pobeda St, Belgorod 308015, Russian Federation

tuguz@bsuedu.ru

Abstract. The article deals with a taxonomic proximal comparative model of spacenames in the background terminals of cognitive scenes in H. James's novels. We conducted a comparative analysis of the identified spacenames. It allowed us to present this proxeme type as a segment of a proximal comparative model of the cognitive scenes background terminal. The study revealed a high frequency of cognitive scenes in H. James's works. Spacenames are the second most common type of proxemes in cognitive scenes. A proximal comparative model of the background terminals of cognitive scenes in both

© Тугуз Т.Р., 2024

works is constructed, where spacenames indicating the location of a person in space are the prevailing type of proxemes. The theoretical and practical significance lies in determining the specifics of the construction of cognitive scenes in the literary world of H. James's novels in a detailed description of spacenames as proxemes that form the literary space.

Keywords: literary text, proximal comparative model, information terminal, cognitive scene, proxeme, spacename, background terminal

For citation: Tuguz T.R. 2024. Spacenames in the Cognitive Scene in Henry James's "The Bostonians" and "The Wings of the Dove". *Issues in Journalism, Education, Linguistics*, 43(4): 570–580 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7451-2024-43-4-570-580

Введение

Одним из главных вопросов современной лингвистики является всестороннее изучение архитектоники художественного текста на основе интерпретационного исследовательского подхода, который представляет собой одно из активно развивающихся направлений в современном языкознании. Интерпретация языковых и речевых конструктов позволяет проникнуть в их структуру и вскрыть особенности функционирования. Языковые конструкты в этом случае интерпретируются в соответствии с четырьмя языковыми уровнями, в то время как речевые конструкты интерпретируются с учетом их жанровой текстовой принадлежности.

Текст – это «информационно самостоятельное речевое сообщение» [Кубрякова, 2001, с. 73]. Текст как формат накопления и хранения информации функционирует в соответствии с параметрами, заданными его жанром. И.Р. Гальперин обращает внимание на тот факт, что текст состоит из «ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи» [Гальперин, 2020, с. 18]. Ученый также отмечает, что важной чертой текста является его завершенность, которая является функцией замысла. Выстраиваемые в этом случае текстовые связи также предопределены жанровыми текстовыми характеристиками. Текст может не только создаваться под влиянием жанровых параметров, но и быть культурно-маркированным.

В качестве явления культуры текст рассматривается лингвистами в формате художественного текста. В отличие от Е.С. Кубряковой и И.Р. Гальперина, для Ю.М. Лотмана художественный текст интерпретируется как «сообщение на языке искусства» [Лотман, 1992, с. 129], обладающее целостностью, «поскольку каждое последующее предложение в тексте опирается на предыдущее» [Левченко, Соловьев, 2023, с. 172]. Данный интерпретативный подход к пониманию текста выявляет принципы функционирования текста. Его основными функциями являются эстетическая и коммуникативная. Эстетическая функция художественного текста реализуется в процессе передачи культурной специфики описываемого в произведении социума через призму авторской интенции. Коммуникативная функция реализуется в процессе передачи текстового информационного кода в плоскости восприятия читателем-адресатом или читателем-реципиентом при том, что параметры читателя-адресата принимаются во внимание писателем при создании формата художественного текста, в то время как параметры читателя-реципиента писателю неизвестны, поэтому значим тот факт, что текст представляет собой «комплексное когнитивно-дискурсивное образование линейного характера» [Огнева, Кузьминых, 2014, с. 5]. Именно линейность развертывания событий привлекает как читателя-адресата, так и читателя-реципиента. С точки зрения когнитивной лингвистики художественный текст состоит из «единиц концептуального содержания» [Болдырев, 2016, с. 18]. Художественные концепты, присущие идиостилю определенного автора, образуют авторскую художественную концептосферу. Когнитивно-дискурсивный



характер художественной концептосферы способствует осуществлению коммуникативной функции текста, о которой говорилось выше.

Существуют различные определения термина «концепт». Например, С.Г. Воркачев определяет концепт как «синоним понятия» [Воркачев, 2003, с. 268], тогда как по В.И. Карасику концепт – это «ментальное образование, сформировавшееся на базе понятийно-ценностного признака» [Карасик, 2004, с. 6]. По мнению С.А. Аскольдова [2002, с. 91], концепты делятся на две группы: познавательные и художественные. Познавательные концепты имеют понятийную природу и являются схематичными. Художественные концепты являются диалогичными, связанными с множеством значимых точек зрения и обладают образностью и символичностью.

Исследование архитектуры художественной концептосферы показывает, что одним из универсальных концептов является художественный концепт ПРОСТРАНСТВО, отражающий авторскую картину мира. Результаты ранее проведенного исследования показали высокую частотность номинантов данного художественного концепта в архитектонике текстовых когнитивных сцен как конструкторов, описывающих «взаимодействие двух и более коммуникантов» [Тугуз, 2021, с. 105].

Существует два типа когнитивных сцен. Если сцена содержит в себе информативный терминал, фоновый терминал и маркеры коммуникантов, то она называется четырехтерминальной. Однако в архитектонике художественных произведений выявлены сцены, не имеющие фонового терминала, что позволяет их рассматривать в качестве трехтерминальных [Огнева, Кузьминых, 2014, с. 6]. Рассмотрение концептосфер романов «Бостонцы» и «Крылья голубки» в данном исследовании базируется только на интерпретации фоновых терминалов четырехтерминальных когнитивных сцен.

Изучение архитектуры фонового терминала текстовых когнитивных сцен художественных концептофер указанных романов выявило следующий спектр маркеров невербального кода коммуникации: хронемы, проксема, такемы, кинемы, сенсемы. В данном спектре маркеров представляют интерес проксема, т. е. «единица пространства, обладающая физическими параметрами» [Нелюбин, 2003, с.169].

Е.А. Огневой предложена следующая классификация проксем: «1) слова и конструкции, семантика которых маркирует художественное пространство, 2) глаголы движения, 3) топонимы, 4) пейзажные единицы» [Огнева, 2022, с. 40]. Изучение конструкции, в которой семантика определяет художественное пространство, позволило определить среди них «спейснем», под которым подразумевается «словосочетание, состоящее из существительного и предлога, характеризующее местонахождение героя произведения или месторасположение предмета» [Тугуз, 2022, с. 130].

Цель исследования – построение таксономической проксемной сравнительно-сопоставительной модели художественного пространства в фоновых терминалах, входящих в состав динамических когнитивных конструкторов, а именно когнитивных сцен, выявленных в архитектонике романов Г. Джеймса «Крылья голубки» и «Бостонцы».

Объект и методы исследования

Объектом проводимого исследования является проксемная составляющая когнитивно-дискурсивного формата художественных произведений Г. Джеймса, а именно романа "The Wings of the Dove", опубликованного в 1902 году и романа "The Bostonians", опубликованного в 1885–1886 годах.

В работе применен метод когнитивно-герменевтического анализа, заключающийся в «осмыслении и истолковании исследуемых лексических единиц и концептов» [Даниленко, 2021, с. 28], что в совокупности «объективируется в материальной данности текста» [Щирова, 2020, с. 142], который позволяет выявить такие динамические когнитивные конструкторы, как текстовые когнитивные сцены. Был проведен метод лингвистического анализа текстов романов с целью выявления номинантов проксемной составляющей

в соответствии с вышеизложенной классификацией текстовых проксем. Также применен количественный метод, позволивший определить шкалу частотности текстовых проксем в каждом из двух романов и выявить как преобладающие текстовые проксем, так и низкочастотные текстовые проксем. Наряду с лингвистическим анализом и количественным анализом был применен сравнительно-сопоставительный анализ проксемной составляющей двух романов, нацеленный на выявление степени совпадения/несовпадения тенденций употребления текстовых проксем в двух романах одного и того же автора.

Результаты и обсуждение

При построении сравнительно-сопоставительной модели проксем в фоновых терминалах текстовых когнитивных сцен был применен авторский интерпретативный алгоритм проксемных маркеров фонового терминала когнитивной сцены:

1-й этап: выбор одножанровых текстов, написанных одним автором, в качестве материала исследования. Для данного исследования были выбраны два произведения писателя Г. Джеймса: «Бостонцы» ("The Bostonians") и «Крылья голубки» ("The Wings of the Dove").

2-й этап: выявление динамичных текстовых конструктов – когнитивных сцен – посредством когнитивно-герменевтического анализа. В исследуемых романах определена высокая частотность таких динамических конструктов, как текстовые когнитивные сцены, среди которых преобладают четырехтерминальные конструкты.

3-й этап: классификация проксем как номинантов фонового терминала по четырем группам посредством семантического анализа. В обоих текстах романов выявлены 4 типа проксем: наиболее частотны спейсемы, затем глаголы движения, топонимы и менее частотны пейзажные единицы.

4-й этап: формирование шкалы частотности проксем на основе выявления преобладающего типа проксем посредством количественного анализа единиц четырех типов. Определена следующая шкала частотности проксем: в романе «Бостонцы» глаголы движения высокочастотны, спейсемы среднечастотны, топонимы частотны ниже среднего, пейзажные единицы низкочастотны; в романе «Крылья голубки» глаголы движения высокочастотны, спейсемы среднечастотны, пейзажные единицы частотны ниже среднего, топонимы низкочастотны. Очередность перечисленных типов проксем (см. таблицу) обусловлена их частотностью в первом исследуемом романе «Крылья голубки».

5-й этап: структурная характеристика проксем каждого типа.

В данной работе охарактеризованы только среднечастотные проксем, а именно спейсемы.

Спейсемы в проксемной сравнительно-сопоставительной модели

1. Спейсемы в архитектонике фонового терминала когнитивных сцен (Г. Джеймс «Крылья голубки»).

Проведенное ранее исследование показало, что «наиболее частотным типом проксем в романе «Крылья голубки» являются глаголы движения. Спейсемы – 2-й по частотности тип проксем после глаголов движения. На 3-м месте находятся пейзажные единицы, на 4-м – топонимы» [Тугуз, 2022, с. 130] (рис. 1).

Проведенное ранее исследование выявило 2 группы проксем-спейсем:

«1) спейсемы, обозначающие местонахождение человека в пространстве;

2) спейсемы, обозначающие месторасположение предмета в пространстве» [Тугуз, 2022, с. 130]. В романе Г. Джеймса «Крылья голубки» наиболее распространенным типом спейсем являются спейсемы, «обозначающие местонахождение человека в пространстве» [Тугуз, 2022, с. 130].

Частотность проксем в романах «Крылья голубки» и «Бостонцы»
 The frequency of proxemes in the novels "The Wings of the Dove" and "The Bostonians"

| Проксема | Показатель частотности | |
|-------------------|---|--------------------------------|
| | «Крылья голубки» "The Wings of the Dove" | «Бостонцы» "The Bostonians" |
| Глагол движения | 42 | 51 |
| Спейснем | 39 | 46 |
| Пейзажная единица | 10 | 11 |
| Топоним | 7 | 26 |

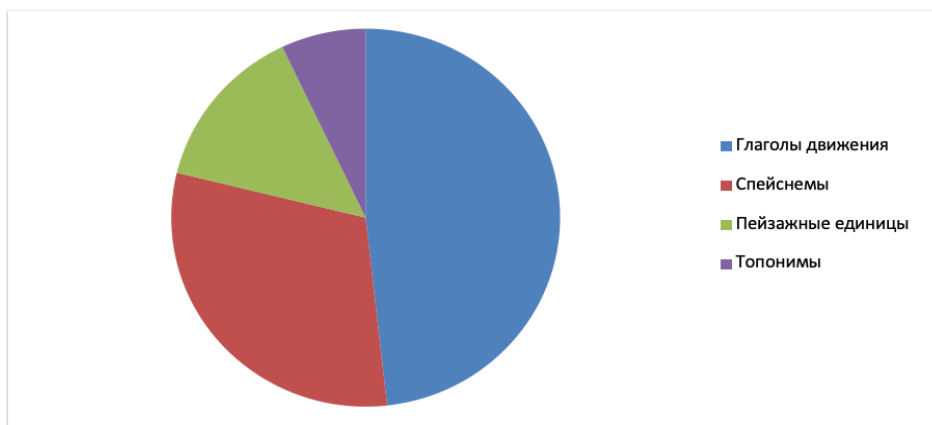


Рис. 1. Частотность проксем в романе «Крылья голубки»
 Fig. 1. The frequency of proxemes in the novel "The Wings of the Dove"

2. Спейснемы в фоновом терминале когнитивных сцен (Г. Джеймс «Бостонцы»)

Установлено, что в романе Г. Джеймса «Бостонцы» среди проксем преобладают глаголы движения. Вторыми по частотности являются спейснемы. На 3-м месте находятся топонимы, на 4-м – пейзажные единицы (рис. 2).

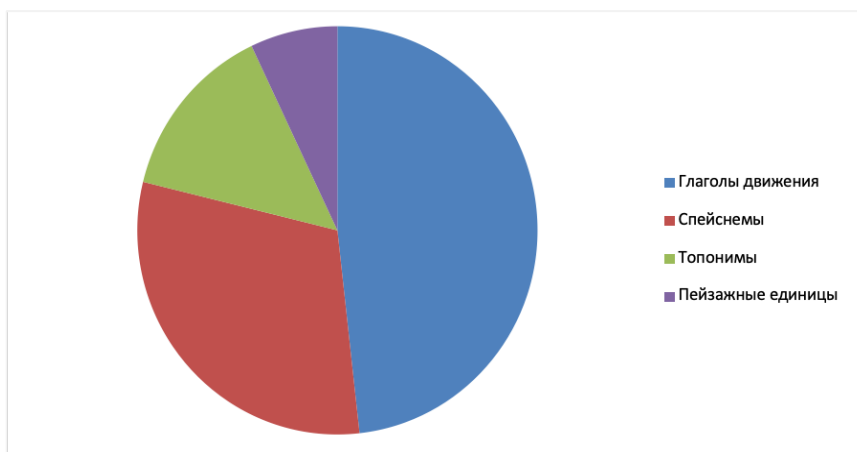


Рис. 2. Частотность проксем в романе «Бостонцы»
 Fig. 2. The frequency of proxemes in the novel "The Bostonians"

В фоновых терминалах когнитивных сцен романа «Бостонцы» так же, как и в романе «Крылья голубки», были выявлены 2 группы спейснем:

- 1) спейснемы, обозначающие местонахождение человека в пространстве;
- 2) спейснемы, обозначающие месторасположение предмета в пространстве.

Превалирующей группой являются спейснемы, обозначающие местонахождение человека в пространстве.

Данные группы спейснем отражены в нижеприведенных контекстах.

Согласно исследованию, в романе выявлено сопряжение спейснем с другими маркерами невербального кода коммуникации (кинемами, хронемами и т.д.).

В рассматриваемых примерах применяются условные обозначения: ФТ – фоновый терминал как совокупность информации, на фоне которой происходят события, ИИ – информационный импульс как совокупность информации, исходящей от коммуникантов в процессе реализации сценарного динамического когнитивного конструкта, С – спейснema-проксема; римскими цифрами маркирована очередность реализации информа-ционных импульсов.

Спейснema, обозначающая местонахождение человека в пространстве

Пример 1. (ИИ I) *Do you mean to say your sister's a roaring radical?*

(ИИ II) *A radical? She's a female Jacobin – she's a nihilist.*

(ФТ) *...The young man vaguely, sinking back in his chair (C) with his arms folded* [James, 2022, p. 3].

В рассматриваемой сцене говорится о двух коммуникантах – миссис Луне и Бэзиле Рэнсоне. В фоновом терминале сцены, который следует за 2-м информационным импульсом, выявлена проксема «in chair», а именно спейснema. Данная спейснema обозначает местонахождение одного из коммуникантов – Бэзила Рэнсона. В рассматриваемом фоновом терминале спейснema сопряжена с двумя кинемами «*sinking back*» и «*with his arms folded*», которые в совокупности со спейснемой передают глубину эмоционального возбуждения героя произведения, то есть спейснema и две кинемы формируют эмотивную конструкцию.

Спейснema, обозначающая местонахождение человека в пространстве

Пример 2. (ИИ I) *Are you against our emancipation?*

(ИИ II) *Do you mean your voting and preaching and all that sort of thing?*

(ФТ) *He stood **at the door** (C) with an extended hand* [James, 2022, p. 10].

В рассматриваемой сцене выявлено два коммуниканта – Олив Чанселлор и Бэзил Рэнсом. В фоновом терминале сцены, который следует за 2-м информационным импульсом, выявлена проксема-спейснema *at the door* в сочетании с кинемой *with an extended hand* (с протянутой рукой (чтобы помочь молодой леди)). В данном контексте сочетание спейснемы и кинемы в фоновом терминале маркируют невербальную коммуникацию, в которой спейснema обозначает местонахождение одного из коммуникантов – Бэзила Рэнсона.

Спейснema, выражающая месторасположение предмета в пространстве

Пример 3. (ИИ I) *I don't know German.*

(ИИ II) *We will work at it together – we will study everything. (ФТ) The peaceful picture hung before her of still winter evenings **under the lamp**, with falling snow outside, and tea on **a little table*** [James, 2022, p. 37].

В рассматриваемой сцене говорится о двух коммуникантах – Верене Таррант и Оливе Чанселлор. В фоновом терминале сцены, следующим за 2-м информационным импульсом, выявлена спейснema *on a little table*. Данная спейснema обозначает месторасположение чая на столе. Также в контексте выявлена метафорично маркированная спейснema *under the lamp* в сочетании с обобщающей хронемой *winter evenings* в конструкции «зимние вечера под лампой». Описываемый с применением двух спейснем уют синергичен погоде за окном, где тихо падает снег и нет метели, нет зимнего холодного ветра.

Спейснама, выражающая месторасположение предмета в пространстве

Пример 4. (III I) *Where do you live? (ФТ) ... The horse-cars passed just **near their door** (С).*

(III II) «*Will you come very soon?*» (III III) «*Oh yes, she would come very soon*», (ФТ) «*repeated the number in Charles Street*» [James, 2022, p. 37].

В рассматриваемой сцене говорится о двух коммуникантах – Верене Таррант и Оливе Чанселлор. В первом фоновом терминале сцены, который расположен между 1-м коммуникативным импульсом и 2-м, выявлена проксема-спейснама *near their door*. Данная спейснама обозначает месторасположение неодушевленного предмета (транспорта) в пространстве города перед дверью жилья, то есть месторасположение в конкретной точке перед персонифицированным пространством, тогда как во втором фоновом терминале после второго коммуникативного импульса указана спейснама *in Charles Street*, в составе которой выявлен топоним *Charles Street*.

3. *Сравнительно-сопоставительный срез проксемной составляющей в фоновых терминалах текстовых когнитивных сцен рассматриваемых двух романов*

Согласно результатам исследования, во-первых, текстовые когнитивные сцены в романах «Крылья голубки» и «Бостонцы» обладают высокой частотностью. Во-вторых, в обоих романах преобладают глаголы движения, далее следуют спейснымы.

В романе «Крылья голубки» пейзажные единицы на 3-м месте по частотности, а топонимы – на 4-м месте, в то время как в романе «Бостонцы» топонимы на 3-м месте по частотности, а пейзажные единицы – на 4-м (рис. 3):

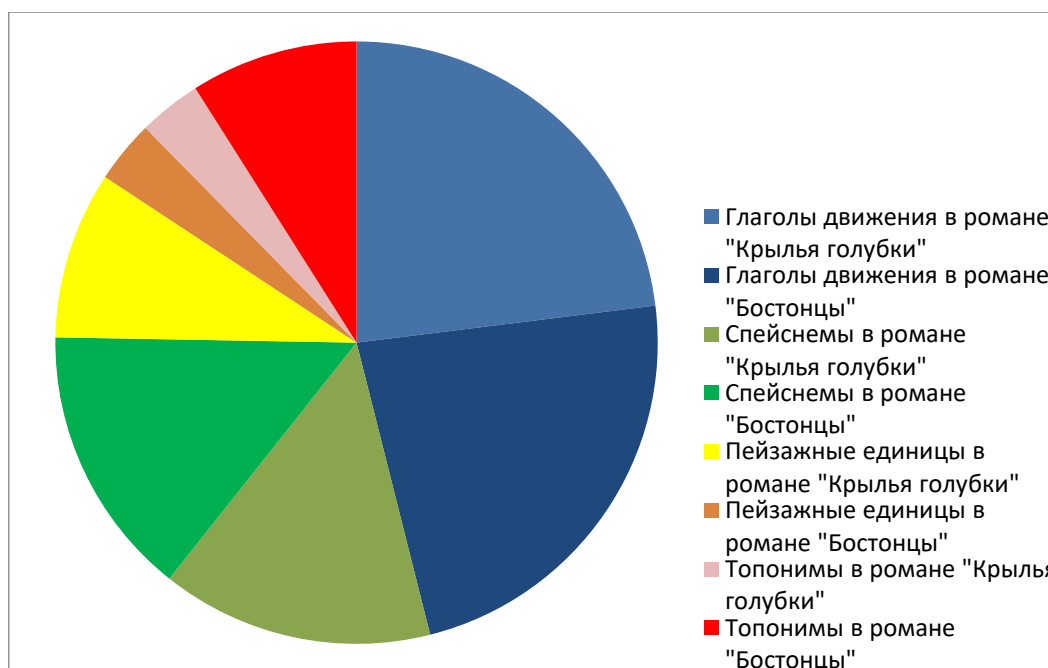


Рис. 3. Проксемная сравнительно-сопоставительная модель в романах «Крылья голубки» и «Бостонцы»

Fig. 3. Proxemic comparative model in the novels "The Wings of the Dove" and "The Bostonians"

На модели отображено преобладание глаголов движения в обоих произведениях. Вторым по частотности типом проксем в обоих произведениях являются спейснымы. Отличается частотность пейзажных единиц и топонимов: в романе «Крылья голубки» 3-ми по частотности являются пейзажные единицы, а 4-ми – топонимы, тогда как в романе «Бостонцы» 3-ми по частотности являются топонимы, а 4-ми – пейзажные единицы.

Заключение

Исследование текстов романов Г. Джеймса «Крылья голубки» ("The Wings of the Dove") and «Бостонцы» ("The Bostonians") позволило выявить, что когнитивные сцены являются высокочастотными когнитивными структурами рассмотренных художественных концептосфер. Превалирующим типом сцен в обоих произведениях являются четырехтерминальные когнитивные сцены, содержащие в себе информационный терминал, фоновый терминал, маркеры коммуникантов. Информационный терминал в большинстве сцен состоит из информационных импульсов двух коммуникантов, поочередно меняющих статус адресата и адресанта. Когнитивные сцены как динамичный когнитивный конструкт являются одним из важнейших форматов художественного концепта ПРОСТРАНСТВО.

Среди всех типов проксемных номинантов в фоновых терминалах исследуемых сцен преобладают проксеммы, которые репрезентируют два аспекта невербальной коммуникации, а именно местонахождение героя романа в пространстве художественного текста и месторасположение предметов в пространстве художественного текста. Описание художественного пространства в фоновом терминале, сопровождающем коммуникативные импульсы, придает тексту пространственный объем и выразительность. Использование писателем проксем в качестве маркера невербальной коммуникации позволяет создать условия для того, чтобы читатель погрузился в пространственные параметры текста. Проксемный сегмент архитектоники когнитивной сцены помогает читателю лучше представить себе происходящие события с точки зрения их пространственной маркированности.

В когнитивных сценах обоих романов самыми распространенными являются глаголы движения, а вторыми по частотности являются спейсемы. Однако третий и четвертый тип проксем отличаются по частотности в обоих романах. В романе «Крылья голубки» пейзажные единицы – на 3-м месте по шкале частотности, а топонимы – на 4-м месте, в то время как в когнитивных сценах романа «Бостонцы» на 3-м месте по шкале частотности находятся топонимы, на 4-м – пейзажные единицы.

Установлено, что в произведениях встречаются спейсемы двух типов – имена существительные или конструкции, обозначающие местонахождение человека в пространстве, а также имена существительные или конструкции, обозначающие месторасположение предмета в пространстве. Проведенное исследование показало, что в обоих произведениях преобладают спейсемы, обозначающие местонахождение человека в пространстве.

Данные были выявлены с помощью квантитативного анализа.

Также в процессе исследования был выстроен авторский алгоритм интерпретации проксемных маркеров фонового терминала когнитивной сцены, состоящий из следующих этапов:

- (1) выбор одножанровых текстов, написанных одним автором, в качестве материала исследования;
- (2) выявление динамичных текстовых конструктов – когнитивных сцен – посредством когнитивно-герменевтического анализа;
- (3) классификация проксем как номинантов фонового терминала по четырем группам посредством семантического анализа;
- (4) формирование шкалы частотности проксем на основе выявления превалирующего типа проксем посредством квантитативного анализа единиц четырех типов;
- (5) структурная характеристика проксем каждого типа.

На основе результатов, полученных посредством данного алгоритма, была построена проксемная сравнительно-сопоставительная модель, показывающая сходства и различия особенностей проксемных сегментов в фоновых терминалах динамичных когнитивных конструктов двух произведений.



Применение авторского алгоритма интерпретации проксемных маркеров фонового терминала в когнитивных сценах других произведений с целью выявления специфики проксемной сравнительно-сопоставительной модели фоновых терминалов когнитивных сцен видится в качестве перспективы проводимого исследования. Данный алгоритм позволяет выявить особенности построения проксемного спектра фонового терминала текстовой когнитивной сцены. Рассмотрение когнитивных сцен позволяет исследователю узнать больше об авторской картине мира, выявить особенности писательского стиля.

Список источников

- Нелюбин Л.Л. 2003. Толковый переводоведческий словарь. Москва, Флинта, Наука, 320 с.
James H. 2017. *The Wings of the Dove*. М., Т8 RUGRAM, 292 p.
James H. 2022. *The Bostonians*. Archive Publica, 280 p.

Список литературы

- Аскольдов С.А. 2002. Концепт и слово. В кн.: Межкультурная коммуникация. Часть I. Сост. А.Е. Бочкарев, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова: 85–92.
- Болдырев Н.Н. 2016. Типология концептов и языковая интерпретация. В кн.: Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке. Материалы докладов и сообщений Международной научной конференции, посвященной юбилею заслуженного деятеля науки РФ, доктора филологических наук, профессора Л.Г. Бабенко (Москва-Екатеринбург, 28–30 сентября 2016 г.). Под ред. Т.М. Ворониной, М.В. Дуровой, Б.Ю. Нормана, А.М. Плотниковой, Х. Томмола. Екатеринбург, "Фабрика комиксов" (импринт "Кабинетный ученый"): 16–25.
- Воркачев С.Г. 2003. Культурный концепт и значение. *Труды Кубанского государственного технологического университета. Серия: Гуманитарные науки*, 17(2): 268–276.
- Гальперин И.Р. 2006. Текст как объект лингвистического исследования. Москва, КомКнига, 144 с.
- Даниленко И.А. 2021. Когнитивно-герменевтическое моделирование художественного концепта (на материале романа Э.М. Ремарка «Der Funke Leben»). *Гуманитарные исследования*, 1 (77): 26–32. DOI: [10.21672/1818-4936-2021-77-1-026-032](https://doi.org/10.21672/1818-4936-2021-77-1-026-032)
- Карасик В.И. 2004. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Москва, ГНОЗИС, 389 с.
- Кубрякова Е.С. 2001. О тексте и критериях его определения. В кн.: Текст. Структура и семантика. Доклады VIII Международной конференции (Москва, 01 января – 31 декабря 2001 года). Том 1. Под ред. О.А. Давыдовой, Е.И. Дибровой. Москва, Спортивная жизнь, СпортАкадемПресс: 72–80.
- Левченко М.Н., Соловьев А.Г. 2023. Коммуникативное единство художественного текста (сопоставительный аспект). В кн.: Актуальные вопросы современной лингвистики. Материалы X региональной научно-практической конференции (с международным участием) «Иностранные языки в межкультурном пространстве: методы исследования и технологии обучения» (Москва, 23 сентября 2022 года). Под ред. М.Н. Левченко. Москва, Московский государственный областной педагогический университет: 170–174.
- Лотман Ю.М. 1992. Семиотика культуры и понятие текста. В кн.: Лотман Ю.М. Избранные статьи. В 3 т. Т. 1: Статьи по семиотике и типологии культуры. Таллинн, Александра: 129–132.
- Огнева Е.А. 2022. Концепция когнитивного моделирования текстового художественного пространства. *Вопросы когнитивной лингвистики*, 2: 37–49. DOI: [10.20916/1812-3228-2022-2-37-49](https://doi.org/10.20916/1812-3228-2022-2-37-49)
- Огнева Е.А., Кузьминых Ю.А. 2014. Архитектоника текстовой когнитивной сцены: проблемы моделирования и интерпретации. Москва, Эдитус, 202 с.
- Тугуз Т.Р. 2021. Особенности репрезентации проксем в фоновом терминале когнитивных сцен (на материале произведения Генри Джеймса «Крылья голубки»). *Филологический аспект*, 11(79): 105–112.
- Тугуз Т.Р. 2022. Спейсмены как маркеры художественного пространства (на материале произведения Г. Джеймса «Крылья Голубки»). *Гуманитарные исследования*, 2 (82): 128–132. DOI: [10.54398/18184936_2022_2_128](https://doi.org/10.54398/18184936_2022_2_128)

- Щирова И.А. 2020. К проблеме смыслового конструирования в художественном тексте. В кн.: *Studia Linguistica*. Вып. XXIX. Стратегии развития современных лингвистических исследований. Традиции и поиск нового: 75-летию Великой Победы посвящается. Под ред. И.А. Щировой. Санкт-Петербург, Политехника сервис, 142–150.
- James H. 2017. *The Wings of the Dove*. М., Т8 RUGRAM, 292 p.

References

- Askol'dov S.A. 2002. Kontsept i slovo [Concept and word]. In: *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Intercultural communication]. Part I. Comp. A.E. Bochkarev, V.G. Zusman, Z.I. Kirnoze. Nizhny Novgorod, Publ. NGLU im. N.A. Dobrolyubova: 85–92.
- Boldyrev N.N. 2016. Tipologiya kontseptov i yazykovaya interpretatsiya [Concept typology and linguistic interpretation]. In: *Novaya Rossiya: traditsii i innovatsii v yazyke i nauke o yazyke* [New Russia: traditions and innovations in language and the science of language]. Materials of reports and communications of the International Scientific Conference dedicated to the anniversary of the Honored Scientist of the Russian Federation, Doctor of Philology, Professor L.G. Babenko (Moscow-Ekaterinburg, September 28–30, 2016). Eds. T.M. Voronina, M.V. Durova, B.Yu. Norman, A.M. Plotnikova, Kh. Tommola. Ekaterinburg, Publ. "Fabrika komiksov" (imprint "Kabinetnyy uchenyy"): 16–25.
- Vorkachev S.G. 2003. Kul'turnyy kontsept i znachenie [Cultural concept and meaning]. *Trudy Kubanskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki*, 17(2): 268–276.
- Gal'perin I.R. 2006. *Tekst kak ob"ekt lingvisticheskogo issledovaniya*. Moscow, Publ. KomKniga, 144 p.
- Danilenko I.A. 2021. Cognitive-hermeneutic modeling of a literary concept (based on the novel by E.M. Remark "Der Funke Leben"). *Humanitarian Researches*, 1 (77): 26–32 (in Russian). DOI: [10.21672/1818-4936-2021-77-1-026-032](https://doi.org/10.21672/1818-4936-2021-77-1-026-032)
- Karasik V.I. 2004. Jazykovoj krug: lichnost', koncepty, diskurs [Language circle: personality, concepts, discourse]. Moscow, Publ. GNOZIS, 389 p.
- Kubryakova E.S. 2001. O tekste i kriteriyakh ego opredeleniya [About the text and the criteria for its definition]. In: *Tekst. Struktura i semantika* [Text. Structure and semantics]. Reports of the VIII International Conference (Moscow, January 1 – December 31, 2001). Vol. 1. Eds. O.A. Davydova, E.I. Dibrova. Moscow, Publ. Sportivnaya zhizn', SportAkademPress: 72–80.
- Levchenko M.N., Solov'ev A.G. 2023. Communicative unity of a literary text (comparative aspect). In: *Aktual'nye voprosy sovremennoy lingvistiki* [Current issues of modern linguistics]. Materials of the X regional scientific and practical conference (with international participation) «Inostrannye yazyki v mezhkul'turnom prostranstve: metody issledovaniya i tekhnologii obucheniya» [Foreign languages in the intercultural space: research methods and teaching technologies]. (Moscow, September 23, 2022). Ed. M.N. Levchenko. Moscow, Publ. Moskovskiy gosudarstvennyy oblastnoy pedagogicheskiy universitet: 170–174.
- Lotman Yu.M. 1992. Semiotika kul'tury i ponyatie teksta [Semiotics of culture and the concept of text]. In: *Lotman Yu.M. Izbrannye stat'i* [Selected articles]. In 3 volumes. Vol. 1: *Stat'i po semiotike i tipologii kul'tury* [Articles on semiotics and typology of culture]. Tallinn, Publ. Aleksandra: 129–132.
- Ogneva E.A. 2022. The theory of cognitive modeling literary text space. *Issues of Cognitive Linguistics*, 2: 37–49 (in Russian). DOI: [10.20916/1812-3228-2022-2-37-49](https://doi.org/10.20916/1812-3228-2022-2-37-49).
- Ogneva E.A., Kuz'minykh Yu.A. 2014. Arkhitektonika tekstovoy kognitivnoy stseny: problemy modelirovaniya i interpretatsii [Architectonics of the textual cognitive scene: problems of modeling and interpretation]. Moscow, Publ. Editus, 202 p.
- Tuguz T.R. 2021. Specific features of the representation of proxemes in the background terminal of cognitive scenes in Henry James's "The Wings of Dove". *Filologicheskyy aspekt*, 11(79): 105–112.
- Tuguz T.R. 2022. Spacenames as markers of literary space in H. James's "The Wings of The Dove". *Humanitarian Researches*, 2 (82): 128–132 (in Russian). DOI: [10.54398/18184936_2022_2_128](https://doi.org/10.54398/18184936_2022_2_128)
- Shchirova I.A. 2020. On the issue of meaning construal in a fictional text. In: *Studia Linguistica*. Vol. XXIX. Strategii razvitiya sovremennykh lingvisticheskikh issledovaniy. Traditsii i poisk novogo: 75-letiyu Velikoy Pobedy posvyashchaetsya [Strategies for the development of modern linguistic research. Traditions and the search for something new: dedicated to the 75th anniversary of the Great Victory]. Ed. I.A. Shchirova. St. Petersburg, Publ. Politekhnik servis, 142–150.



Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.
Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

Поступила в редакцию 09.11.2023

Received November 09, 2023

Поступила после рецензирования 09.01.2024

Revised January 09, 2024

Принята к публикации 13.03.2024

Accepted March 13, 2024

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Тугуз Тамара Руслановна, аспирант кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Белгород, Россия.

Tamara R. Tuguz, Postgraduate Student of the Department of Romance and Germanic Philology and Cross-Cultural Communication, Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia.